



Iranian Languages Corpora

www.irancorpora.com

11112001

Harzani

A List of Basic words

Consultant: AbdolAli Adabi

Location: Iran, Marand, Galin-Qaya

Collectors: Esfandiar Taheri

Date: September 2019

Digitized and Transcribed by: Esfandiar Taheri

۱۱۱۱۲۰۰۱

هرزنی

فهرستی از واژگان پایه

گویشور: شادروان عبدالعلی ادبی، اهل گلین قیه

گردآورندگان: اسفندیار طاهری، فرید باقر فخر

تاریخ: شهریور ۱۳۹۸

پردازش دیجیتالی و آوانویسی: اسفندیار طاهری

2

00:00:07,150 --> 00:00:08,600

höv خواهر

3

00:00:08,950 --> 00:00:10,950

börör برادر

4

00:00:11,450 --> 00:00:13,450

zöra پسر

5

00:00:13,450 --> 00:00:15,450

čina دختر

6

00:00:15,450 --> 00:00:17,450

yan زن

7

00:00:17,450 --> 00:00:19,450

merd شوهر

8

00:00:19,450 --> 00:00:21,450

veyr عروس

9

00:00:21,450 --> 00:00:26,500

vöva yan بیوه

10

00:00:26,650 --> 00:00:28,950

hiv برادر شوهر

11

00:00:29,950 --> 00:00:31,950

merčana مژده

12

00:00:32,650 --> 00:00:34,650

barama گریه

13

00:00:35,100 --> 00:00:37,100

mü مو

14

00:00:37,450 --> 00:00:39,450

vun خون

15

00:00:40,200 --> 00:00:42,200

vene بینی

16

00:00:43,350 --> 00:00:45,350

dündün دندان

17

00:00:46,500 --> 00:00:48,500

âlenga بازو

18

00:00:48,600 --> 00:00:50,600

üngüşta انگشت

19

00:00:51,350 --> 00:00:53,350

jav دهان

20

00:00:54,000 --> 00:00:56,000

vör باد

21

00:00:56,400 --> 00:00:58,400

vöron باران

22

00:00:58,400 --> 00:01:00,000

vohor برف

23

00:01:00,050 --> 00:01:02,050

öv آب

24

00:01:02,050 --> 00:01:04,050

hor ابر

25

00:01:04,050 --> 00:01:06,050

ruž خورشید

26

00:01:06,500 --> 00:01:08,500

vorj گرگ

27

00:01:08,800 --> 00:01:12,000

ruarö روباه

28

00:01:12,200 --> 00:01:14,200

morajov گاو

29

00:01:14,550 --> 00:01:16,550

bez بز

30

00:01:16,550 --> 00:01:18,550

havla بزغاله

31

00:01:18,550 --> 00:01:20,550

pâs گوسفند

32

00:01:20,550 --> 00:01:22,550

espâ سگ

33

00:01:22,550 --> 00:01:23,950

čete گریه

34

00:01:23,950 --> 00:01:25,950

korkoš خروس

35

00:01:25,950 --> 00:01:27,950

čork مرغ

36

00:01:27,950 --> 00:01:29,950

kalo کلاغ

37

00:01:29,950 --> 00:01:31,950

morâ موش

38

00:01:31,950 --> 00:01:33,700

merčana مورچه

39

00:01:33,750 --> 00:01:35,750

möž زنبور

40

00:01:35,750 --> 00:01:39,000

ešpež شپش

41

00:01:39,250 --> 00:01:41,250

mor مار

42

00:01:41,250 --> 00:01:43,250

har خر

43

00:01:43,350 --> 00:01:45,350

gundom گندم

44

00:01:45,550 --> 00:01:47,550

yav جو

45

00:01:47,550 --> 00:01:49,550

šum شخم

46

00:01:50,750 --> 00:01:52,750

bor بیل

47

00:01:53,800 --> 00:01:55,800

otaš آتش

48

00:01:56,300 --> 00:01:58,300

čar خانه

49

00:01:58,900 --> 00:02:00,900

dorzân سوزن

50

00:02:01,100 --> 00:02:04,250
oveyna آینه

51
00:02:04,400 --> 00:02:06,300
bar در

52
00:02:06,900 --> 00:02:08,900
izem هیزم

53
00:02:08,900 --> 00:02:11,400
vel گل

54
00:02:11,400 --> 00:02:13,050
seb سیب

55
00:02:13,650 --> 00:02:16,400
hor هلو

56
00:02:16,650 --> 00:02:19,050
ruġân روغن

57
00:02:19,200 --> 00:02:21,200
örda آرد

58
00:02:21,200 --> 00:02:23,450
örâr آسیاب

59

00:02:24,250 --> 00:02:26,250

tašir تشنه

60

00:02:26,250 --> 00:02:28,250

aharö گرسنه

61

00:02:28,250 --> 00:02:30,250

aharö bernâ گرسنه بودم

62

00:02:30,250 --> 00:02:32,250

baravör آبستن

63

00:02:32,250 --> 00:02:34,250

šet شیر

64

00:02:35,050 --> 00:02:38,650

jave آغوز

65

00:02:38,700 --> 00:02:40,700

öva تخم مرغ

66

00:02:40,850 --> 00:02:43,200

hor کشک

67

00:02:43,600 --> 00:02:45,600

čâlâ بزرگ

68

00:02:45,750 --> 00:02:47,750

vedey کوچک

69

00:02:48,000 --> 00:02:50,000

doroz دراز

70

00:02:50,200 --> 00:02:53,450

toya تازه

71

00:02:53,650 --> 00:02:55,100

kahna کهنه

72

00:02:55,500 --> 00:02:59,150

tiya تیز

73

00:02:59,600 --> 00:03:03,100

jörö جدا

74

00:03:03,350 --> 00:03:06,150

heš خشک

75

00:03:06,450 --> 00:03:08,100

terš ترش

76

00:03:08,100 --> 00:03:11,150

تلخ tel

77

00:03:11,500 --> 00:03:13,500

دیروز zir

78

00:03:13,950 --> 00:03:15,950

دیشب zirašav

79

00:03:16,100 --> 00:03:17,800

فردا ohro

80

00:03:17,900 --> 00:03:19,800

امروز omru

81

00:03:19,900 --> 00:03:21,300

اکنون oso

82

00:03:21,400 --> 00:03:24,400

زود râv

83

00:03:24,500 --> 00:03:26,500

پاییز pöröz

84

00:03:27,250 --> 00:03:29,750

بهار âvâsor

85

00:03:30,550 --> 00:03:33,500

iŝtan خود، خویش

86

00:03:33,800 --> 00:03:35,550

a این

87

00:03:35,650 --> 00:03:37,650

öntâ اینها

88

00:03:37,800 --> 00:03:39,800

âvoy آنها

89

00:03:39,950 --> 00:03:41,950

ârtâ آنجا

90

00:03:42,050 --> 00:03:44,050

öntâ اینجا

91

00:03:44,150 --> 00:03:46,150

önjör اینجا

92

00:03:46,450 --> 00:03:48,450

espi سفید

93

00:03:48,600 --> 00:03:50,600

siye سیاه

94

00:03:50,950 --> 00:03:52,950

oson آهن

95

00:03:53,050 --> 00:03:55,050

xoč خاک

96

00:03:56,450 --> 00:03:59,150

šeyi پیراهن

97

00:04:00,400 --> 00:04:04,350

here سه

98

00:04:05,000 --> 00:04:07,850

fahal فراخ

99

00:04:08,700 --> 00:04:11,950

rurâ روده

100

00:04:12,050 --> 00:04:13,400

ruž روز

101

00:04:13,500 --> 00:04:15,500

xoye خدا

102

00:04:15,750 --> 00:04:18,800

sor سال

103

00:04:19,450 --> 00:04:25,300

vašta سوخت

dost-om vašta دستم سوخت

suta bera می سوخت

104

00:04:25,500 --> 00:04:29,500

vinĵa دید

vinna می بیند

105

00:04:29,700 --> 00:04:32,700

čormâ کردم

čonde-a می کند

106

00:04:32,850 --> 00:04:37,500

hunda bera خوانده شد

hundaya خوانده است

hunda می خواند

107

00:04:37,850 --> 00:04:41,850

horda bera خورده شد

horna می خورد

hordenda می خورد

108

00:04:42,200 --> 00:04:46,200

otdaya می گوید

otĵa گفت

109

00:04:46,450 --> 00:04:51,850

parves پرید

parves čordan d-a پرواز می کند

110

00:04:52,100 --> 00:04:56,100

verošna می گسترد

111

00:04:56,300 --> 00:04:58,950

râsta bera رسیده بود

râstâ رسید

112

00:04:59,050 --> 00:05:02,450

horotjâ فروخت

horošen-de-a می فروشد

113

00:05:02,600 --> 00:05:05,750

šönosja شناخت

šönosna می شناسد

114

00:05:05,850 --> 00:05:09,250

yanda زد

yanda bera می زد

115

00:05:09,450 --> 00:05:13,450

duta دوخت

duta bera دوخته بود

dutani-a خواهد دوخت

116

00:05:13,650 --> 00:05:17,150

postmâ پختم

postda می پزد

117

00:05:17,250 --> 00:05:22,450

dute دوشید

dutaya دوشیده است

dutani-a خواهد دوشید

118

00:05:22,600 --> 00:05:27,850

saresta

saresta bera

sarestani-a

119

00:05:28,000 --> 00:05:32,350

börirĵa بُرید

borâ bera بریده بود

borâni-a خواهد برید

120

00:05:32,500 --> 00:05:38,650

čire چید

čiren da می چیند

čirani-a خواهد چید

121

00:05:38,950 --> 00:05:42,950

sista شکست

sistani-a خواهد شکست

122

00:05:43,200 --> 00:05:46,850

genesta افتاد

genesta bera افتاده بود

123

00:05:47,000 --> 00:05:50,350

baramesta گریه کرد

baramesna گریه می کند

124

00:05:50,400 --> 00:05:53,850

gelesna می جوشد

gelesntani-a خواهد جوشید

125

00:05:54,000 --> 00:05:58,700

baramesna گریه می کند

baramestani-a گریه خواهد کرد

baramesja گریه کرد

126

00:05:58,850 --> 00:06:05,650

šerirda

širani-a

šerirjunâ

širirna

127

00:06:05,800 --> 00:06:09,800

sorostâ

sorosna

128

00:06:10,450 --> 00:06:14,300

veretĵa گریخت

veret ĉorda فرار کرد

129

00:06:14,450 --> 00:06:17,350

ŝera رفت

ŝuenda می رود

130

00:06:17,500 --> 00:06:20,400

âmân-de-a می آید

âmârâni-a خواهد آمد

131

00:06:20,500 --> 00:06:23,200

vorosta بارید

vörösna می بارد

132

00:06:23,350 --> 00:06:26,550

porostâ پرسید

porosna می پرسد

133

00:06:26,650 --> 00:06:29,850

vordordâ برداشت

vordorna برمی دارد

134

00:06:29,950 --> 00:06:32,700

bordâ برد

Boronde-a می برد

135

00:06:32,800 --> 00:06:36,350

boston de-a می بندد

bostonda bera بسته بود

136

00:06:36,500 --> 00:06:44,050

torošna می تراشد

torošta تراشید

torošna می تراشد

toroštâni-a خواهد تراشید

137

00:06:44,050 --> 00:06:51,100

torosta رسید

torosna می ترسد

torostani-a خواهد رسید

138

00:06:51,250 --> 00:06:54,700

yavesta جوید

yavesna می جود

139

00:06:57,300 --> 00:07:01,550

ništaya نشست

nešta bera نشسته بود

140

00:07:01,700 --> 00:07:05,700

šešta شست

šešna می شوید

šeštani-a خواهد شست